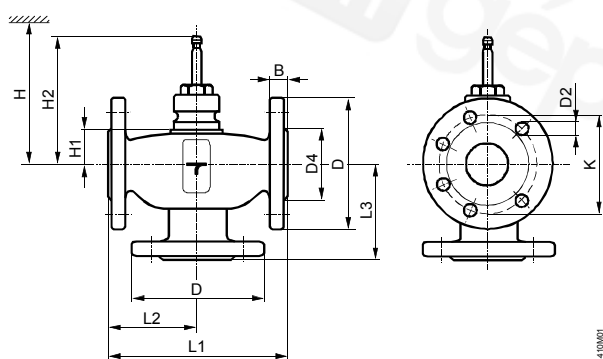
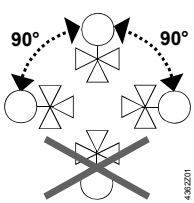


de	Montageanleitung
en	Mounting instructions
fr	Instructions de montage
sv	Monteringsinstruktion
nl	Montage-handleiding
it	Istruzioni di montaggio
fi	Asennusohje
es	Instrucciones de montaje
da	Monteringsvejledning
pl	Instrukcja montażu
cz	Montážní návod
hu	Szerelési útmutató
el	Οδηγίες εγκατάστασης
zh	安裝指導

Ventile
Valves
Vannes
Ventiler
Afsluiters
Valvole
Venttiilit
Válvulas
Ventiler
Zawory
Ventily
Szelepek
Βάνες
阀门

VXF21..
VXF31..
VXF40..
VXF61..



VXF21.. (PN 6) [mm]

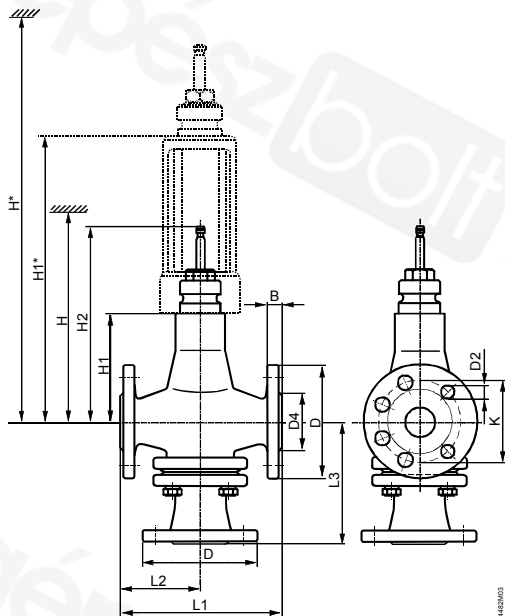
DN	B	D	D2	D4	K	L1	L2	L3	H1	H2	H				kg
		Ø	Ø	Ø							SAX..	SKD..	SKB..	SKC..	[kg]
25	14	100	11 (4x)	58	75	150	75	75	34	130.5	> 476	> 534	> 609		3.8
40		130		78	100	180	90	90	39	135.5	> 481	> 539	> 614		6.6
50	16	140	14 (4x)	88	110	200	100	100							7.6
65		160		108	130	240	120	120	60	156.5	> 502	> 560	> 635		11.7
80	18	190	19 (4x)	124	150	260	130	130							16.2
100		210		144	170	300	150	150	91	207.5				> 666	23

VXF31.. (PN 10) [mm]

DN	B	D	D2	D4	K	L1	L2	L3	H1	H2	H				kg
		Ø	Ø	Ø							SAX..	SKD..	SKB..	SKC..	[kg]
15	14	95	14 (4x)	46	65	130	65	65	40.5	137	> 483.5	> 540	> 615		3.3
25	16	115		65	85	160	80	80	34	130.5	> 476	> 534	> 609		5.1
40	18	150		84	110	200	100	100							8
50		165	19 (4x)	99	125	230	115	115	39	135.5	> 481	> 539	> 614		10.8
65	20	185		118	145	290	145	145							16
80	22	200		132	160	310	155	155	60	156.5	> 502	> 560	> 635		19.3
100	24	220	19 (8x)	156	180	350	175	175	93	209.5				> 666	29
125		250		184	210	400	200	200	104	220.5				> 677	42.5
150	26	285	23 (8x)	211	240	480	240	240	120	236.5				> 693	63

VXF40.. (PN 16) [mm]

DN	B	D	D2	D4	K	L1	L2	L3	H1	H2	H				kg
		Ø	Ø	Ø							SAX..	SKD..	SKB..	SKC..	[kg]
15	14	95	14 (4x)	46	65	130	65	65	40.5	137	> 483.5	> 540	> 615		3.3
25	16	115		65	85	160	80	80	34	130.5	> 476	> 534	> 609		5.1
40	18	150		84	110	200	100	100							8
50		165	19 (4x)	99	125	230	115	115	39	135.5	> 481	> 539	> 614		10.8
65	20	185		118	145	290	145	145							16
80	22	200		132	160	310	155	155	60	156.5	> 502	> 560	> 635		19.3
100	24	220	19 (8x)	156	180	350	175	175	93	209.5				> 666	29
125		250		184	210	400	200	200	104	220.5				> 677	42.5
150	26	285	23 (8x)	211	240	480	240	240	120	236.5				> 693	63



VXF61.. (PN 40)

[mm]

DN	B	D	D2	D4	K	L1	L2	L3	H1	H2	H			H1*	H*			VXF61..	VXF61..2
		Ø	Ø	Ø							SKD..	SKB..	SKC..		SKD..	SKB..	SKC..		
15	16	95	14 (4x)	46	65	130	65	65	96	192.5	>496	>671		276	>676	>851		6.3	9.6
25	18	115		67	85	160	80	80	111	207.5	>511	>686		291	>691	>866		9	12.3
40		150	18 (4x)	84	110	200	100	162	136	232.5		>711		316		>891		18.5	22
50	20	165		99	125	230	115	170										21.5	25
65	22	185	18 (8x)	118	145	290	145	215	162	278.5			>737	342		>917		35	38.5
80	24	200		132	160	310	155	230	170	286.5			>745	350		>925		42	45.5
100		235	22 (8x)	156	190	350	175	250	180	296.5			>755	360		>935		61.5	65
125	26	270		184	220	400	200	280	200	316.5			>775	380		>955		85.5	89
150	28	300	26 (8x)	211	250	480	240	305	225	341.5			>800	405		>980		126	129.5

Einbau: Verschlussdeckel entfernen. Ventil einbauen, Stellantrieb aufbauen. Absperrventile des Rohrnetzes erst öffnen, wenn der Stellantrieb ganz montiert ist.

Installation: Remove plastic plugs from the valve ports. Install valve and fit actuator. Open shut-off valves only after actuator is properly fitted.

Montage: Enlever les bouchons de protection. Monter la vanne puis le servo-moteur. Ne rouvrir les vannes de sécurité qu'après montage intégral du servo-moteur.

Montering: Skyddslocket tas bort. Ventilen monteras och sammanbyggs med ställdonet. Avstängningsventilerna för rörledningsnätet öppnas först när ställdonet är monterat på ventilen.

Inbouw: Afsluiterdeksel verwijderen. Afsluiter inbouwen, servomotor monteren. Handafsluiters pas openen wanneer de servomotor geheel gemonteerd is.

Installazione: Rimuovere il coperchio di protezione. Montare la valvola e fissarla al motore. Aprire la valvola solo dopo averla montata e fissata definitivamente al motore.

Asennus: Poista liitäntätaukkojen tulpat. Asenna venttiili ja sen toimimoottori. Avaa verkoston sulkuventtiilit vasta sen jälkeen, kun toimimoottori on asennettu.

Montaje: Retirar el capuchón de plástico del vástago. Montar la válvula, después el servomotor. No abrir las válvulas de seguridad hasta que el motor esté montado y sujeto a la válvula.

Montering: Fjern blænddæksler. Monter ventil og ventilmotor. Afspærringsventiler i rørsystemet må først åbnes, når ventilmotoren er færdigmonteret.

Montaż: Wyjąć plastikowe zaślepki z króćców zaworu. Zainstalować zawór i zamontować siłownik. Otworzyć zawory odcinające nie wcześniej niż po właściwym zamontowaniu siłownika.

Instalace: Odstraňte plastové zátky ze vstupů ventilu. Instalujte ventil a připojte pohon. Otevřete uzavírací ventily až po řádném připojení pohonu k ventilu.

Szerelés: Távolítsa el a műanyag kupakot a szelepekről. Építse be a szelepet, majd szerelje rá a meghajtót. Csak akkor nyissa ki a szelepet, ha a meghajtó megfelelően fel van szerelve.

Εγκατάσταση: Αφαιρέστε τα πλαστικά καλύμματα από τις πόρτες της βάνας. Εγκαταστήστε την βάνα και τοποθετήστε τον κινητήρα στη βάνα. Ανοίξτε την βάνα μόνο όταν βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά ο κινητήρας.

安裝: 拆下阀门通口上的塑膠蓋子。安裝阀门後將執行器安裝在阀门上。確定正確安裝後才可以將阀门開啟。

Ausbau: Absperrventile schließen. Stellantrieb erst vom Ventil demontieren, wenn der Rohrleitungsdruck ganz abgesenkt ist.

Removal: Close shut-off valves. Disassemble actuator from valve only after the pressure in the pipework has been fully reduced.

Démontage: Fermer les vannes de sécurité. Ne démontez le servo-moteur de la vanne que lorsque la pression dans les conduites est entièrement retombée.

Demontering: Stång avstängningsventilerna. Kontrollera att ledningen är trycklös, därefter kan ställdonet demonteras.

Uitbouw: Handafsluiters sluiten. Servomotor alleen dan pas van de afsluiter demonteren wanneer de leidingdruk nul is.

Smontaggio: Fermare la valvola in chiusura. Staccare l'attuatore dalla valvola solo dopo, essersi assicurati che la pressione nell'impianto idraulico è stata ridotta o l'impianto sia stato fermato.

Poistaminen: Sulje sulkuventtiilit. Irrota toimimoottori venttiilistä vasta sen jälkeen, kun paine on täysin laskenut putkistosta.

Desmontaje: Cerrar las válvulas de seguridad. Desmontar el actuador de la válvula sólo tras verificar que la presión de la tubería se ha reducido completamente.

Demontering: Luk afspærringsventiler. Demontér først motoren fra ventilen, når rørledningen er trykløst.

Demontaż: Zamknąć zawory odcinające. Odcłączyć siłownik od zaworu dopiero po całkowitym zredukowaniu ciśnienia w instalacji.

Demontáž: Zavřete uzavírací ventily. Odmontujte pohon z ventilu až po úplném odtlakování potrubí.

Kiszerelés: Zárja el a szelepet,. Csak akkor szerelje le a meghajtót a szelepről ha a nyomás a rendszerben teljesen lecsökkent.

Απεγκατάσταση: Κλείστε την βάνα. Αποσυνδέστε τον κινητήρα από την βάνα μόνο όταν βεβαιωθείτε ότι έχει μειωθεί πλήρως η πίεση στις σωληνώσεις.

拆除: 关上阀门。当阀门及管路中的压力完全下降後才可将执行器从阀门上移除。